



# Champ de feuilles

TEXTE Marie Aucouturier, Violaine Gérard, Léa Outier  
PHOTO Mathieu Martin Delacroix

## Les Extravagantes Par Leendert Blok, éditions Xavier Barral

Échevelée ou élégante tulipe, le grain du pétale du narcisse, le feu d'artifice du dahlia, l'impeccable chignon de la jacinthe ou le diaphane de l'iris... un vrai album de photos. Portraitiste néerlandais, Blok (1895-1986) a mis au point dans les années 1920 ses propres techniques pour photographier en couleurs ces belles et immortaliser, pour les horticulteurs d'alors, ces objets de désir, fruits de manipulations génétiques (déjà). Intemporelle fragilité des corolles vêtues de demi-teintes. VG Raggèd or elegant tulips, rough-textured narcissus petals, the fireworks of the dahlia, the immaculate chignon of the hyacinth, the diaphanous quality of the iris—in the 1920s, Dutch portraitist Leendert Blok (1895-1986) developed his own techniques for photographing these colorful belles, assembled here as if in a photo album. Blok immortalized these objects of desire, products of genetic manipulation, for horticulturists of the period. Their subtle-hued corollas have a timeless fragility.

## Le Maître de l'éclipse Par Etel Adnan, Manuella éditions

Née à Beyrouth en 1925 d'une mère grecque et d'un père syrien, Etel Adnan a traversé les mouvements d'un siècle, entre Liban, France et États-Unis. Peintre, philosophe et de ses propres mots, «poétesse américaine», elle livre 12 récits, portraits de personnages, souvenirs de famille et de voyages. Lumineux fragments d'une vie passée à chercher, jusque dans les moindres recoins de l'Histoire, des traces d'humanité et de poésie. LO Master of the Eclipse and Other Stories. Etel Adnan, born in Beirut in 1925 to a Greek mother and a Syrian father, lived through some of the major currents of the century, between Lebanon, France and the US. These 12 precisely observed stories by this painter, philosopher and, as she puts it, "American poetess,"

feature portraits of characters and recollections of family life and voyages. They are luminous fragments of a life spent looking for traces of humanity and poetry in the tiniest recesses of history.

## Louison Mignon cherche son chiot Par Alex Cousseau et Charles Dutertre Rouergue Jeunesse

Un petit chien va venir au monde. En vacances chez ses grands-parents, Louison Mignon découvre alors les fourmillements de l'attente. Elle ratisse la campagne, à la recherche de ce chiot parti naître ailleurs. Jaillissent mille questions, enveloppées d'un doux trait noir et de mots d'une même délicatesse – «tu dors là où il fait encore nuit. Tu dors avant la vie», souffle-t-elle à son ami invisible. Pour apprendre à imaginer celui qui vient, celui que l'on ne connaît pas encore et s'initier à l'absence. MA A puppy is about to enter the world. While on vacation with her grandparents, Louison Mignon waits anxiously. She scours the countryside looking for this puppy that has gone off to be born elsewhere. Questions abound, woven in delicate black lines and words of similar daintiness: "It is still night where you're sleeping. You are sleeping before life," she whispers to her invisible friend. A lesson in imagining someone who is about to arrive, someone you do not yet know, and an introduction to absence.

## L'Herbier merveilleux Par Jean-Michel Othoniel, coédition Actes Sud et Isabella Stewart Gardner Museum

Les fleurs ont leur langage, murmuré quelque part entre le pistil et les pétales. Jean-Michel Othoniel se fait leur interprète, inspiré par une résidence dans la demeure bostonienne d'Isabella Stewart Gardner, amie des arts des siècles passés. Muguet dans les tapisseries, rose, pivoine et capucine dans les toiles de maîtres, lotus dans le mobilier... L'artiste a photographié



les motifs floraux de la collection du musée pour en révéler la symbolique et la mythologie. Un abécédaire végétal et délicat. LO Flowers have their own language, whispered somewhere between pistils and petals. Jean-Michel Othoniel, their interpreter, was inspired by a stay in the sumptuous Bostonian home of Isabella Stewart Gardner, a friend of the arts of centuries past. Tulip and lily of the valley in tapestries, rose, peony and nasturtium in Old Master paintings, lotus in furniture—the artist photographed floral motifs in the museum's collection, revealing their symbolism and mythology. A refined primer to the world of plants and trees.

### **Impressions et paysages**

#### **Par Federico García Lorca, L'Imaginaire Gallimard**

«Ah, les campagnes ! Comme elles renaissent dans un autre monde sous la lune...» Dans ce récit de voyage en Espagne, écrit à 19 ans, les thèmes chers à Lorca (1898-1936) sont là, déjà. L'inéluctable de la pauvreté, le poids des traditions, de la religion, l'obsession de la mort sont rythmés de fulgurantes descriptions brûlées de couleurs, de lumière et d'odeurs. Le verbe est mat, passionnément lucide, le regard implacable, traçant une fresque sublime et désenchantée. «L'or de la terre éblouissait. L'horizon rêvait à la nuit.» VG

*Sketches of Spain: Impressions and Landscapes.* "Oh fields! How you are reborn into another world under the moon." This account of several trips that García Lorca (1898-1936) made in Spain was written when he was 19 and reveals, already, the themes that were dear to him: inescapable poverty, the weight of tradition, religion and an obsession with death. The text abounds in dazzling descriptions that are seared with colors, light and smells. His impassioned, lucid, unflinching prose creates a sublime yet disenchanting fresco. "The golden earth is blinding. Far-off places dream of nightfall."

### **Un déjeuner en Toscane**

#### **Par Laure Sirieix, Hachette Cuisine**

Quittant Florence, Catherine de Médicis aurait introduit la fourchette à la cour de France. On lui prête aussi une gourmande salade mêlant *pecorino*, pignons de pin, câpres, œufs durs et anchois, l'une des 48 recettes de ce livre célébrant la gastronomie toscane. Cèpes, gibier, châtaigne, chianti (secret pour relever le bœuf braisé)... Le cœur de l'Italie, fertile et paysan, invite à déplier sa nappe, entre oliveraies et pieds de vignes. LO

After leaving Florence, Catherine de Médicis introduced the fork to the royal court in France, so it is said. Also attributed to her is a gourmet salad that combines pecorino, pine nuts, capers, hardboiled eggs and anchovies, one of the 48 recipes in this book celebrating Tuscan gastronomy. Ceps, game, chestnuts, Chianti (the secret to enhancing braised beef)... This fertile, rural region in the heart of Italy is an invitation to spread out the picnic blanket between the olive groves and the vines.

### **Bar à jus de fruits & légumes**

#### **Par Vibeke Blomvågnes, Marabout**

Des pommes, des poires... et des brocolis ! Encore méconnue en France, Vibeke Blomvågnes prêche pour le jus à toutes les sauces. Outre des compositions pleines de goût – le Rêve de myrtille parle de lui-même –, cette jus-ticienne norvégienne conçoit ses breuvages comme une médecine douce. Rhume des foies, articulations chagrines... Il suffit d'une centrifugeuse, et voilà le potager plié en quatre pour vous servir. MA

Apples, pears... and broccoli? The Norwegian Vibeke Blomvågnes is a champion of juices of every kind. She produces incredibly tasty concoctions—the "Blueberry Dream" speaks for itself—and sees her beverages as a form of alternative medicine. If you have hayfever or stiff joints, all you need is a juicer and some fruit and vegetables.